



# Diesel 15000 TE



Manuel d'utilisation et  
d'entretien  
(Notice originale)

Instruction and  
maintenance manual  
(Translation of the original note)

Manual de utilización  
y mantenimiento  
(Traducción de la información original)

Benutzer- und  
Wartungshandbuch  
(Übersetzung der Original-Anleitung)

Manuale d'uso  
e di manutenzione  
(Traduzione del manuale originale)

Manual de utilização  
e de manutenção  
(Tradução do documento original)

Gebruiks- en  
onderhoudshandleiding  
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

Руководство по эксплуатации  
и обслуживанию  
(Перевод с оригинального уведомления)

Bruks- och  
underhållsanvisning  
(Översättning av originalinstruktionerna)

Käyttö- ja huolto-opas  
(Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)

Vedlikeholdelses- og  
brugsvejledning  
(Oversættelse af den originale brugervejledning)

Εγχειρίδιο χρήσης  
και συντήρησης  
(μετάφραση των οδηγιών χρήσης του πρωτότυπου)

Návod k obsluze a údržbě  
(Překlad původní poznámky)

Kasutus-ja hooldusjuhend  
(Originaaljuhendi tõlge)

Naudojimo ir  
priežiūros vadovas  
(Versta iš originalo)

Lietošanas un apkopes  
rokasgrāmata  
(Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

Használati és  
karbantartási kézikönyv  
(az eredeti fordítása)

Podręcznik obsługi  
i konserwacji  
(Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji)

Návod na použitie a údržbu  
(preklad pôvodného návodu)

Priročnik za uporabo  
in vzdrževanje  
(Prevod originalnega zapisa)

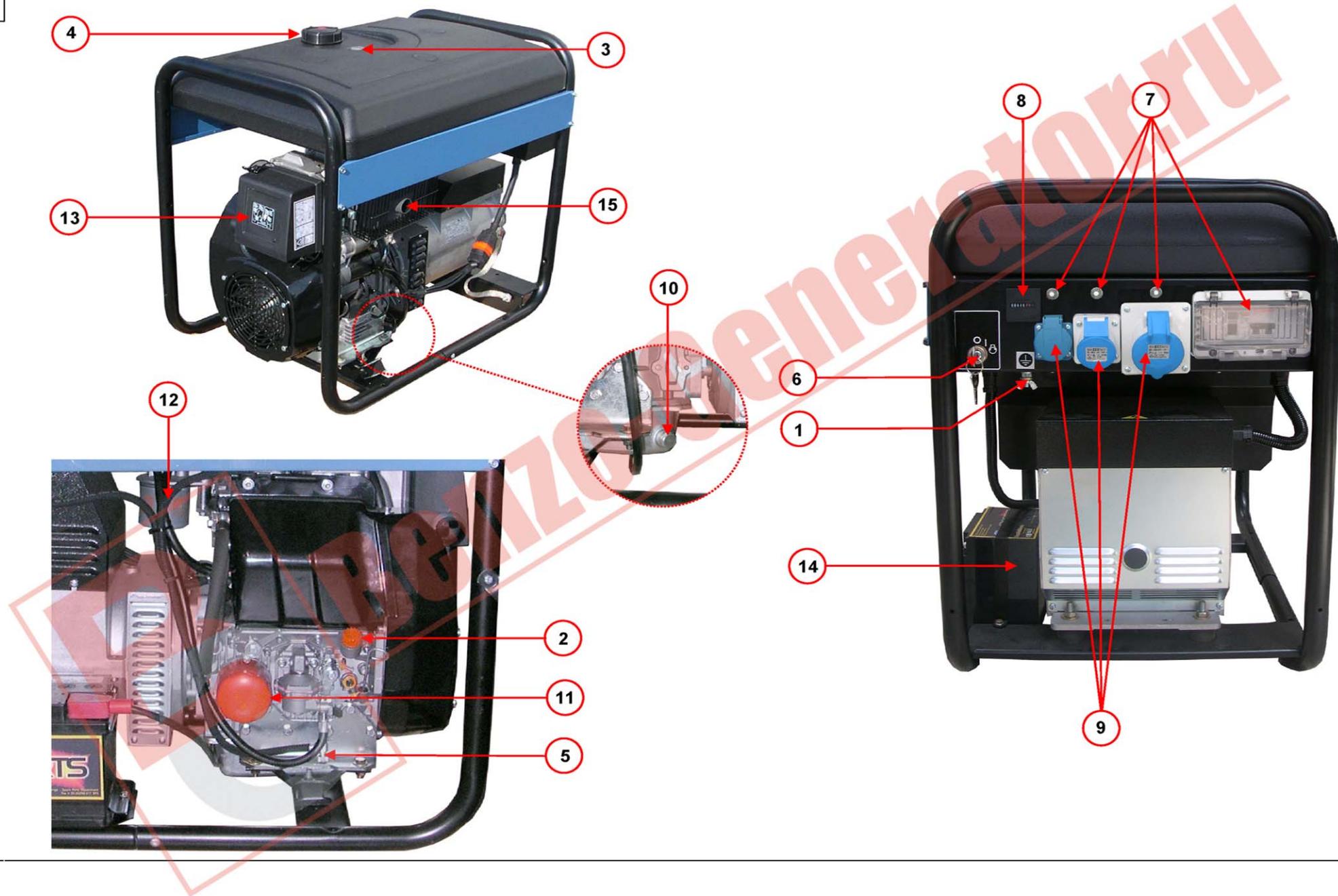
[www.Benzo-Generator.ru](http://www.Benzo-Generator.ru)

 SDMO®

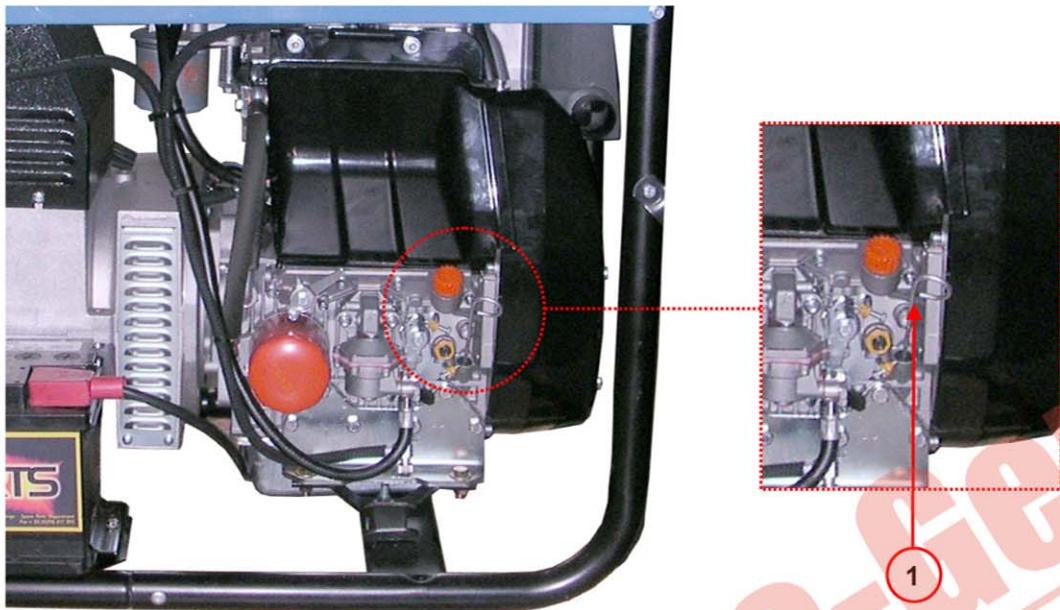
PG CE  
MT20

33522171501\_1\_1

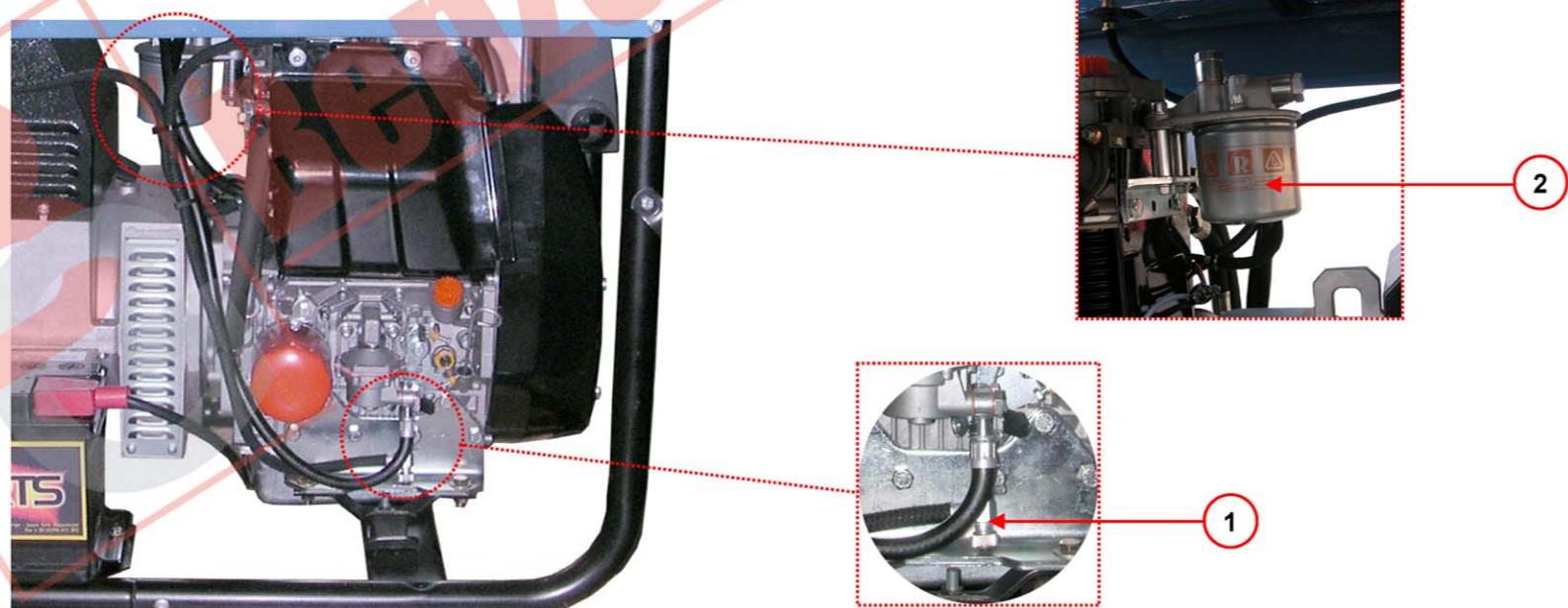
A



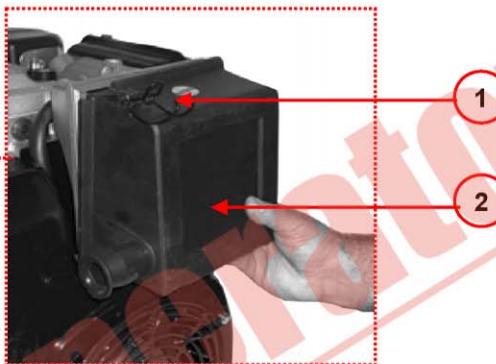
B



C



D



SDMO Industries – 12 bis, rue de la Villeneuve  
CS 92848 – 29228 BREST Cedex 2 – France  
Tel +33 (0)2 98 41 41 41 – Fax +33 (0)2 98 41 63 07





### 1.3.2 Общие рекомендации

При получении генераторной установки проверьте состояние оборудования и комплектность поставки. Перемещение установки должно осуществляться с осторожностью и без рывков, место для ее хранения или эксплуатации должно быть подготовлено предварительно.

	Перед началом эксплуатации: - убедиться, что Вы сможете остановить генераторную установку в экстренном случае, - убедиться, что Вы отлично знаете назначение всех органов управления и умеете с ними обращаться.
Предупреждение	

В целях безопасности необходимо соблюдать периодичность технического обслуживания (см. таблицу техобслуживания). Не допускается ремонт или техобслуживание генераторной установки при отсутствии у исполнителей достаточного опыта и/или необходимого инструмента.

Эксплуатация генераторной установки лицами, не получившими необходимые инструкции, не разрешается.

Не допускайте детей к генераторной установке, даже если она не работает. Избегайте работы генераторной установки в присутствии животных (они могут занервничать, испугаться и т. д.).

Запускайте двигатель установки только с воздушным фильтром и выпускной трубой.

Строго соблюдайте порядок подключения проводов к положительной и отрицательной клеммам аккумуляторной батареи (при наличии): если провода перепутаны местами, это может привести к серьезному повреждению электрического оборудования.

Ни в коем случае не накрывайте генераторную установку сверху чем-либо во время ее работы или непосредственно после остановки (дождитесь, пока двигатель остынет).

Запрещается капать на генераторную установку масло, даже в целях предотвращения коррозии; консервационные масла легко воспламеняются и их пары опасны для здоровья.

Всегда соблюдайте местное законодательство, касающееся эксплуатации генераторных установок.

### 1.3.3 Защита от удара электрическим током

		Электрогенерирующие группы при работе проводят электрический ток: Опасность поражения электрическим током.
Опасность		

Никогда не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенными разъемам. Не прикасайтесь к генераторной установке, если у Вас влажные руки или ноги. Не допускайте попадания на оборудование жидкости и атмосферных осадков, и не устанавливайте его на влажное основание.

Всегда держите электрокабели и подключения в надлежащем состоянии. Не используйте материалы в несоответствующем состоянии: опасность поражения электрическим током или повреждения оборудования.

#### Специальные меры предосторожности, которые нужно соблюдать при эксплуатации.

##### 1 – Если электрогенерирующая группа не оснащена интегрированным дифференциальным устройством защиты

При случайном использовании одного либо нескольких мобильных/портативных устройств подача напряжения на электрогенерирующую группу необязательна, но необходимо соблюдать следующие правила установки:

a) Массы используемых материалов, подключенных к контактным разъемам электрогенерирующей группы, должны обладать взаимным подключением с массой группы посредством защитного проводника; данная эквипотенциальность обеспечивается, если все кабели напряжения используемого оборудования класса I оснащены защитным проводником РЕ (ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ), соответствующим образом подключенным к контактному разъему электрогенерирующей группы (данный защитный проводник необязателен для оборудования класса защиты II). Соответствующее состояние всех кабелей подключения масс является важнейшим элементом обеспечения защиты от поражения электрическим током, и настоятельно рекомендуется использовать кабель в каучуковом кожухе, гибкий и прочный, соответствующий стандарту МЭК 60245-4 (либо эквивалентные) и постоянно проверять их надлежащее состояние. Соблюдайте длину кабелей, указанную в Таблице раздела «Сечение кабелей».

b) Каждая система каналов (электрокабель), выходящая из электрогенерирующей группы, должна быть защищена дополнительным дифференциальным устройством с калибровкой на 30 мА, расположенным ниже контактного разъема на расстоянии не менее 1 метра от группы и защищенного от потенциальных внешних воздействий.

##### 2 – Если электрогенерирующая группа оснащена интегрированным дифференциальным устройством защиты (с нейтральным генератором переменного тока, подключенным к заземлению электрогенерирующей группы)

При случайном использовании одного либо нескольких портативных устройств заземление электрогенерирующей группы не обязательно, но нужно соблюдать требования подключения масс, указанных в пункте а) параграфа 1 выше.

В случае питания временной либо условно-постоянной установки (склад, рампа, выезд на рынок) подключите массу электрогенерирующей группы к земле и соблюдайте правила, указанные в пункте а) параграфа 1 выше.

В случае аварийной подачи питания на стационарную установку подключение электрогенерирующей группы к заземлению установки, которую нужно запитать, а также электрическое подключение должны выполняться квалифицированным электриком согласно положениям, действующим по месту установки. Не подключайте электрогенерирующую группу непосредственно к другим источникам питания (общественная электросеть и пр.) – используйте инвертер.

#### Мобильное использование (пример: электрогенерирующая группа, установленная на движущемся автомобиле)

Если заземление невозможно, массы автомобиля и используемого оборудования, подключенного к контактным разъемам электрогенерирующей группы, должны обладать взаимным подключением с массой электрогенерирующей группы посредством защитного проводника согласно правилам подключения масс, приведенным в пункте а) параграфа 1 выше.

Защита от поражения электрическим током обеспечивается посредством размыкателей, специально предусмотренных для электрогенерирующей группы: в случае необходимости заменять их нужно на размыкатели с аналогичным номиналом и техническими характеристиками.

#### 1.3.4 Меры пожарной безопасности

		<p>Ни в коем случае не эксплуатируйте генераторную установку, если поблизости находятся взрывоопасные вещества (при работе установки возможно искрение). Легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и предметы (бензин, масло, ветошь и т. д.) держите на удалении от работающей генераторной установки. Не накрывайте генераторную установку во время работы или сразу же после остановки (дождитесь, когда двигатель остынет).</p>
Опасность		

#### 1.3.5 Меры защиты от ожогов

	<p>Не прикасайтесь к двигателю и глушителю системы выпуска отработавших газов во время работы генераторной установки или непосредственно после ее остановки.</p>
Предупреждение	

Горячее масло вызывает ожоги, поэтому следует избегать его контакта с кожей. Прежде чем приступить к любым работам, убедитесь, что давление в системе смазки сброшено. Не запускайте двигатель и не допускайте его работы, если пробка маслоналивного отверстия не завернута (это может привести к выбросу масла).

#### 1.3.6 Опасность вращающихся частей

		<p>Не приближайтесь к вращающимся частям установки, если Вы в свободной одежде или у Вас длинные распущенные волосы.</p>
Опасность		<p>Не пытайтесь остановить, замедлить или заблокировать вращающиеся части.</p>

#### 1.3.7 Меры защиты от отработавших газов

		<p>Окись углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации в воздухе может привести к смертельному исходу. Эксплуатация генераторной установки допускается в хорошо проветриваемом помещении, в котором газы не накапливаются.</p>
Опасность		

По соображениям безопасности и для нормальной работы генераторной установки необходима хорошая вентиляция (чтобы не допустить отравления, перегрева двигателя, аварий и повреждений оборудования и окружающего имущества). При необходимости проведения работ в здании обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражения людей и животных, находящихся в здании.

#### 1.3.8 Условия эксплуатации

Заявленные характеристики генераторных установок получены в контрольных условиях в соответствии со стандартом ISO 8528-1(2005):

- ✓ Общее атмосферное давление: 100 кПа
- ✓ Температура окружающего воздуха: 25 °C (298 K)
- ✓ Относительная влажность: 30 %

Характеристики генераторной установки снижаются на 4 % при увеличении температуры на каждые 10 °C и/или примерно на 1 % при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 метров.

#### 1.3.9 Мощность генераторной установки (перегрузка)

При непрерывной работе под нагрузкой не допускайте превышения номинальной мощности генераторной установки (в амперах и/или ватах).

Прежде чем подключать и включать генераторную установку, подсчитайте электрическую мощность, потребляемую электрическими приборами (в ватах). Это значение обычно указано на табличке изготовителя, закрепленной на электрическом приборе - лампе, моторе и т. д. Суммарное значение мощности, потребляемой одновременно всемиключенными приборами не должно превышать значение мощности генераторной установки.

#### 1.3.10 Защита окружающей среды

Сливайте моторное масло в специальные емкости: выливать моторное масло на землю не допускается.

Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).

При эксплуатации генераторной установки в лесистых, заросших кустарником зонах либо на участках, покрытых травой и, если глушитель системы выпуска отработавших газов не оборудован искрогасителем, необходимо очистить от кустарника зону достаточной площади и внимательно следить за тем, чтобы выпадающие искры не привели к пожару.

### 1.3.11 Заправка топливом

		<p>Топливо очень легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. При заправке двигатель не должен работать. Во время заправки топливного бака запрещается курить, подносить к нему открытое пламя и следует не допускать искрения. Удалите следы топлива чистой ветошью.</p>
--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Хранение нефтепродуктов и обращение с ними должны выполняться в строгом соответствии с установленными правилами. При каждой заправке следует перекрывать топливный кран (если имеется). Ни в коем случае не доливайте топливо, если генераторная установка работает или нагрета.

Расположите генераторную установку на ровной горизонтальной площадке, чтобы не допустить попадания топлива на двигатель. Осторожно залейте топливо в бак через воронку, чтобы не расплескать топливо, после чего заверните пробку.

### 1.3.12 Меры безопасности при использовании аккумуляторных батарей

			<p>Не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня. Используйте только инструменты, снабженные изоляцией. Не доливайте серную кислоту или недистиллированную воду для доведения уровня электролита до нормы</p>
--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 2. Описание генераторной установки

*Рисунок А*

1	Заземление	6	Ключ запуска и выключения	12	Топливный фильтр
2	Пробка отверстия для заливки масла	7	Выключатели	13	Воздушный фильтр
3	Индикатор уровня топлива	8	Счетчик отработанных часов	14	Аккумуляторная батарея стартера
4	Пробка отверстия топливного резервуара	9	Гнезда электропитания	15	Глушитель системы выпуска отработавших газов
5	Топливный кран	10	Пробка отверстия для слива масла		
		11	Масляный фильтр		

*Рисунок В*

1	Щуп масла	2	Верхний предел щупа	3	Нижний предел щупа
---	-----------	---	---------------------	---	--------------------

*Рисунок С*

1	Топливный кран	2	Топливный фильтр		
---	----------------	---	------------------	--	--

*Рисунок D*

1	Крепление	2	Крышка воздушного фильтра	3	Фильтрующий элемент
---	-----------	---	---------------------------	---	---------------------

## 3. Подготовка перед применением

### 3.1. Место эксплуатации

Выберите чистое, хорошо проветриваемое и защищенное от неблагоприятного атмосферного воздействия место. Установите генераторную установку на ровную горизонтальную площадку, достаточно прочную, чтобы выдержать вес установки (наклон установки во всех направлениях не должен превышать 10°). Масло- и топливозаправочный пункт должен располагаться proximity от места эксплуатации генераторной установки, на определенном безопасном удалении.

### 3.2. Заземление генераторной установки

		<p>Электрогенерирующие группы при работе проводят электрический ток: Опасность поражения электрическим током. При каждом использовании заземляйте электрогенерирующую группу.</p>
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Для подключения группы к земле: Закрепите медный провод 10 mm<sup>2</sup> к заземлению группы, а стальной гальванизированный пикет на 1 м землю.



### 3.3. Проверка уровня масла

	До начала запуска генераторной установки всегда проверяйте уровень масла двигателя. Долейте рекомендованное масло (см. § Характеристики) при помощи воронки до верхнего предела щупа.
Внимание	Прежде чем проверять уровень масла, генераторная установка должна охладиться в течение как минимум 30 минут.

- 1 Извлеките щуп масла (рис. В - поз. 1) и вытрите его.
- 2 Погрузите щуп, а затем извлеките его. Визуально проверьте уровень, он должен находиться между верхним пределом щупа (рис. В - поз. 2) и нижним пределом (рис. В - поз. 3).
- 3 При необходимости долейте (рис. А - поз. 2).
- 4 Установите щуп масла на место.
- 5 Убедитесь в отсутствии утечек.
- 6 Удалите следы масла чистой тряпкой.

### 3.4. Проверка уровня топлива

		Заливка топлива выполняется при неработающем двигателе с выполнением правил по технике безопасности (см. § Заливка топлива).
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Проверьте уровень топлива при помощи индикатора уровня топлива (рис.А - поз. 3). При необходимости долейте необходимое количество топлива:

- 1 Отвинтите пробку топливного резервуара (рис. А - поз. 4).
- 2 При помощи воронки залейте топливо в резервуар до метки «F», стараясь не проливать.

	Используйте только чистое топливо без примеси воды. Не переполняйте топливный бак (внутри заправочной горловины не должно быть топлива). После заливки масла убедитесь, что пробка резервуара хорошо закрыта.
Внимание	Если топливо пролилось, прежде чем включать генераторную установку, убедитесь, что оно высохло и что пары улетучились.

- 3 Установите на место и завинтите пробку топливного резервуара.

### 3.5. Проверка аккумуляторной батареи стартера

	Никогда не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня Используйте только инструменты, имеющие изоляцию Никогда не доливайте серную кислоту или недистиллированную воду.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Убедитесь, что вывод "-" аккумуляторной батареи (поз. 14, рис. А) правильно подключен.

## 4. Эксплуатация генераторной установки

	Перед началом эксплуатации: - убедиться, что Вы сможете остановить генераторную установку в экстренном случае, - убедиться, что Вы отлично знаете назначение всех органов управления и умеете с ними обращаться.
Предупреждение	Для срочной остановки генераторной установки переведите выключатель двигателя в положение «OFF» или «О».

### 4.1. Процедура запуска

- 1 Убедитесь, что генераторная установка заземлена (см. § Заземление генераторной установки).
- 2 Проверьте уровень масла (см. § Проверка уровня масла).
- 3 Откройте топливный кран (рис. А - поз. 5 и рис. С - поз. 1).
- 4 Переведите ключ запуска и выключения (рис. А - поз. 6) в положение «I».
- 5 Поворачивайте ключ запуска и выключения в положении запуска до тех пор, пока двигатель не начнет работать (Отпустите максимум через 10 секунд).
- 6 После того как двигатель начал работать, отпустите ключ запуска и выключения.

### 4.2. Работа установки

Когда обороты двигателя стабилизируются (спустя примерно 3 минуты):

- 1 Убедитесь, что выключатели (рис. А - поз. 7) «утоплены». При необходимости нажмите на них.
- 2 Подключите используемые приборы в гнезда электропитания (рис. А - поз. 9) генераторной установки.

Счетчик отработанных часов (рис. А - поз. 8) показывает время работы генераторной установки.



#### 4.3. Выключение установки

- 1 Выключите приборы и отсоедините их от гнезд электропитания (рис. А - поз. 9).
- 2 Дайте двигателю поработать вхолостую в течение 1 - 2 мин.
- 3 Переведите ключ запуска и выключения (рис. А - поз. 6) в положение «О»: генераторная установка прекращает работу.
- 4 Закройте топливный кран (рис. А - поз. 5 и рис. С - поз. 1).

	Обязательно обеспечьте хорошую вентиляцию генераторной установки. Даже после прекращения работы двигатель продолжает выделять тепло.
Внимание	

### 5. Защитные устройства

#### 5.1. Выключатель

Электрическая цепь генераторной установки защищена одним или несколькими термомагнитными, дифференциальными или тепловыми выключателями. При перегрузке сети и/или коротком замыкании подача электроэнергии может быть прекращена. В случае необходимости замените выключатели генераторной установки на выключатели с такими же номинальными значениями и характеристиками

#### 5.2. Устройство безопасности системы смазки

При отсутствии масла в картере двигателя или при слишком низком давлении масла, система контроля масла автоматически останавливает двигатель во избежание любых повреждений.

В таком случае, следует проверить уровень масла в картере двигателя и довести его до нормы, в случае необходимости, прежде чем приступить к поиску иной причины неисправности.

### 6. Порядок технического обслуживания

#### 6.1. Напоминание

Операции по ремонту и техническому обслуживанию перечислены в программе технического обслуживания. Периодичность техобслуживания генераторных установок, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в данном руководстве.

При эксплуатации генераторной установки в тяжелых условиях необходимо сократить интервал между операциями технического обслуживания.

#### 6.2. Таблица обслуживания

Элемент	Работы, выполняемые по истечению 1 <sup>го</sup> периода	При каждом использовании	По истечению: 1 <sup>го</sup> месяца или 50 первых часов	1 раз в месяц или 10 часов	1 раз в 6 месяцев или 100 часов	1 раз в год или 250 часов	1 раз в год или 500 часов
Винты, болты, гайки	Проверьте	•					
Моторное масло	Проверьте уровень Замените	•	•	•		•	
Масляный фильтр	Замените		•			•	
Топливный фильтр	Замените						•
Воздушный фильтр	Проверьте Очистите	•					
Аккумуляторная батарея стартера	Проверьте			•			
Генераторная установка	Очистите				•		
Клапаны *	Проверка*						•*
Инжектор*	Проверка*						•*
Система охлаждения*	Очистите						•*

\* Работы(ы) выполняются(ются) специалистами нашей компании.

При эксплуатации в запыленных местах очистка воздушного фильтра должна выполняться чаще.

При единичных случаях использования замена масла выполняется не реже одного раза в год.

## 7. Операции технического обслуживания

	Перед любыми работами:
Внимание	- остановите генераторную установку, - снимите колпачок(ки) свечи(чей) зажигания и отключите стартерную батарею (если она есть).

Используйте только оригинальные детали или их аналоги: в противном случае генераторная установка может быть повреждена

### 7.1. Проверка винтовых соединений

Для предотвращения появления неисправностей необходимо ежедневно и тщательно проверять все резьбовые соединения.

1 Перед каждым запуском и после каждого использования осмотрите генераторную установку.

2 Подтягивайте резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.

Внимание: Затяжка болтов головки цилиндров должна осуществляться специалистом, обращайтесь к Вашему региональному дилеру.

### 7.2. Замена моторного масла

Выполняйте требования по защите окружающей среды (см. § Защита окружающей среды) и сливайте масло в подходящую емкость.

1 Пока двигатель не остыл, поместите подходящую емкость под отверстие для слива масла (рис. А - поз. 10), затем извлеките пробку отверстия для заливки масла (рис. А - поз. 2) и пробку отверстия для слива масла.

2 После того как все масло спито, закрутите на место пробку сливного отверстия.

3 Залейте необходимое количество рекомендованного масла (см. § Характеристики), проверьте уровень (см. § Проверка уровня масла).

4 Установите на место и закрутите пробку отверстия для заливки масла.

5 Проверьте отсутствие утечек масла после заправки.

6 Вытрите следы масла чистой ветошью.

### 7.3. Замена масляного фильтра

1 Слейте масло из двигателя (см. § Замена масла двигателя).

2 Извлеките масляный фильтр (рис. А - поз. 11) и выбросьте его.

3 Очистите опору масляного фильтра и нанесите на прокладку фильтра чистое моторное масло.

4 Установите новый масляный фильтр.

5 Заверните масляный фильтр «от руки»

6 Залейте в двигатель необходимое количество масла (см. § Характеристики).

7 Проверьте уровень масла (см. § Проверка уровня масла) и убедитесь в отсутствии утечки.

### 7.4. Замена топливного фильтра

		Не курите, не подносите источники огня и не допускайте возникновения искр. Убедитесь в отсутствии утечек, вытрите все следы топлива и до начала запуска генераторной установки проверьте, чтобы пары рассеялись.
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1 Закройте топливный кран (рис. А - поз. 5 и рис. С - поз. 1).

2 Извлеките топливный фильтр (рис. А - поз. 12 и рис. С - поз. 2) и выбросьте его.

3 Установите новый топливный фильтр.

4 Зажмите топливный фильтр рукой.

5 Откройте топливный кран и убедитесь в отсутствии утечек.

## 7.5. Очистка воздушного фильтра

	Для очистки элемента воздушного фильтра ни в коем случае не используйте бензин или растворители с низкой температурой воспламенения (опасность возгорания или взрыва).
Внимание	

- 1 Отвинтите крепление (рис. D - поз. 1) и извлеките крышку воздушного фильтра (рис. D - поз. 2).
- 2 Снимите фильтрующий элемент (рис. D - поз. 3) и очистите его:
  - 13) Несколько раз постучите элементом о твердую поверхность, чтобы удалить из него излишки загрязнений.  
ИЛИ: Изнутри наружу продуйте фильтр сжатым воздухом.  
Никогда не пытайтесь удалить загрязнения при помощи щетки.
  - 14) Если фильтрующий элемент слишком сильно загрязнен, замените его.
- 3 Внимательно проверьте элемент на наличие повреждений. Если элемент поврежден, замените его.
- 4 Произведите сборку в порядке, обратном разборке.

## 7.6. Обслуживание пусковой аккумуляторной батареи

			Никогда не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня Используйте только инструменты, имеющие изоляцию Никогда не доливайте серную кислоту или недистиллированную воду.
Опасность	Поскольку аккумуляторная батарея не требует технического обслуживания, достаточно следить за состоянием клемм, их затяжкой, а также за общей чистотой батареи.		

## 7.7. Очистка генераторной установки

	Мойка струей воды не рекомендуется. Мойка с помощью моечной установки высокого давления запрещена.
Внимание	

- 1 Удалите пыль и загрязнения вокруг глушителя системы выпуска отработавших газов (рис. A - поз. 15).
- 2 Очистите генераторную установку ветошью и щеткой, в частности входные и выходные воздушные отверстия двигателя и генератора.
- 3 Проверьте общее состояние установки и замените неисправные детали.

## 8. Хранение генераторной установки

Если генераторная установка не используется в течение продолжительного периода времени, следует выполнить следующие работы для ее помещения на хранение.

- 1 Закройте топливный кран (рис. A - поз. 5 и рис. C - поз. 1).
- 2 Приготовьте подходящую емкость и слейте в нее топливо.
  - 1) Отключите топливную трубку от топливного фильтра (рис. A - поз. 12 и рис. C - поз. 2).
  - 2) Откройте топливный кран.
  - 3) После того как топливо слито, вновь подключите трубку топливного фильтра.
- 3 Запустите генераторную установку в работу и дайте ей поработать, пока она не остановится из-за отсутствия топлива.
- 4 Пока двигатель еще не охладился, замените масла двигателя (см. § Замена масла двигателя).
- 5 Почистите генераторную установку снаружи, нанесите средство для предотвращения возникновения ржавчины на поврежденные участки и накройте ее защитным чехлом от проникновения пыли.
- 6 Храните генераторную установку в чистом, сухом месте.



## 9. Устранение незначительных неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Генераторная установка запускается под нагрузкой.	Отключите нагрузку.
	Воздушный фильтр (рис. А - поз. 13) засорен.	Почистите воздушный фильтр (см. § Очистка воздушного фильтра).
	Топливный кран (рис. А - поз. 5) закрыт.	Откройте топливный кран.
	Недостаточный уровень топлива	Залейте необходимое количество топлива (см. § Заливка топлива).
	Топливный фильтр (рис. А - поз. 12) засорен.	Замените топливный фильтр (см. § Замена топливного фильтра).
	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла)..
	Дефект аккумуляторной батареи стартера (рис. А - поз. 14).	Зарядите или замените аккумуляторную батарею стартера.
	Засорен или протекает топливопровод	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Останов двигателя	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива (см. § Заливка топлива).
	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла).
Отсутствие электрического тока	Выключатели (рис. А - поз. 7) не включены.	Включите выключатели.
	Неисправен провод питания электрического прибора.	Замените провод.
	Гнезда электропитания (рис. А - поз. 9) неисправны.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Генератор неисправен.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Выключатели отключаются	Подключен прибор или поврежден провод.	Отключите прибор и провод.
	Перегрузка (см. § Мощность генераторной установки).	Устраните причину перегрузки.
Отсутствие счетчика отработанных часов	Плавкий предохранитель счетчика (рис. А - поз. 8) неисправен.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*

\*Работа(ы) должна(ы) выполняться специалистами нашей компании.

## 10. Характеристики

Модель	DIESEL 15000 TE				
Номинальная мощность	8000 W				
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	96 дБ(А)				
Тип двигателя	Kohler KD425				
Рекомендованное топливо и емкость резервуара	Дизельное топливо	35 L			
Рекомендуемое масло и емкость резервуара	SAE 15 W 40	1,9 L			
Устройство безопасности системы смазки	•				
Выключатель	•				
Постоянный ток	X				
Переменный ток	230V - 10A et 400V - 11,5A				
Типы розеток	2P+T-230V-16A	3P+T+N-400V-16A	3P+N+T-400V-16A		
Тип свечи зажигания	X				
Аккумуляторная батарея	•				
Размеры Д x Ш x В	89,5 x 57 x 77 см				
Масса (без топлива)	169 кг				

• : серийное исполнение

○ : опция

X: невозможно



## 11. Сечение проводов

Способ размещения = кабели на трассе или неперфорированной пластине / допустимое падение напряжения = 5% /  
Мульти-проводники  
Тип ПВХ-кабеля 70°C (пример: H07RNF) / Окружающая температура =30°C.

Размер размыкателя (A)	Рекомендуемое сечение кабелей					
	0 – 50 м мм <sup>2</sup> /AWG		51 – 100 м мм <sup>2</sup> /AWG		101 – 1150 м мм <sup>2</sup> /AWG	
	Монофазный	Трехфазный	Монофазный	Трехфазный	Монофазный	Трехфазный
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

## 12. Декларация соответствия нормам ЕС

Название и адрес производителя: SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Описание оборудования	Генераторная установка
Марка	SDMO
Тип	DIESEL 15000 TE

Г. ЛЕ ГАЛЛ, уполномоченный представитель производителя, заявляет, что оборудование, при установке в помещении, уменьшающем распространение звука (\*), соответствует следующим европейским директивам:

98/37/EC / директива по машинному оборудованию.

73/23/CEE / директива по низковольтному оборудованию

89/336/CEE / Директива по электромагнитной

совместимости

Ссылки на использованные гармонизированные стандарты:

EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

09/2008 - G. Le Gall

В данном случае Директива 2000/14/EC от 08.05.2000 относительно излучения звука в окружающую среду оборудованием, предназначенным для работы вне помещений, не применяется. Данное оборудование должно устанавливаться уполномоченным специалистом с соблюдением правил (обратитесь к нам за консультацией).